

Universidad de Colonia

Judith Wiemann

wijudi@yahoo.de

Los alemanes de Rumania y su emigración en los años 90

ASPLA

Curso intensivo en Cluj-Napoca

12 – 22 de marzo de 2011-03-26

INDICE

1. Historia de los alemanes en Rumania	2
El Banat y Siebenbürgen	
2. Motivos de emigración - la situación en Rumania	5
3. Llegada a Alemania - Integración al sistema del estado alemán	5
4. Conclusión	6
5. Bibliografía	7

1. Historia de los alemanes en Rumania

El Banat y Siebenbürgen

Hubo diferentes movimientos de colonos alemanes desde la Edad Media hasta el siglo XIX a las regiones en el este y sureste de lo que hoy llamamos Alemania, como colonos bienvenidos y manos de obra los emperadores de estos tiempos los invitaron a sus países. Desde más que 850 años viven alemanes en el territorio que hoy en día es el estado rumano.

El rey húngaro Greysa II llevó a los primeros alemanes colonos a Transilvania en entre 1141 y 1162. Los llamados sajones de “Siebenbürgen”¹ debían cultivar el campo y ayudar con la protección de la frontera. En el año 1224 se les daba considerables privilegios y derechos.² Solamente estaban sometidos al rey, podían elegir sus jueces y párrocos libremente, tenían franquicia aduanera y mercados libres. Como recompensa pagaban impuestos al rey y cumplían el servicio militar. Esta autonomía fue suprimida en 1876 cuando Transilvania se hizo parte de Austria-Hungría.³

En 1919, después de la Primera Guerra Mundial el territorio donde los sajones de “Siebenbürgen” estaban domiciliados parte del estado de Rumania.

Los suabios del Banat⁴ formaron el segundo grupo más grande de alemanes en Rumania. Después de la ocupación turca la región estaba destrozada y debajo del los Habsburgos fue nuevamente colonizado entre 1722 y 1788 esta vez con colonos alemanes. La mayoría de ellos eran campesinos libres, y muchos llegaron a alguna riqueza. En 1919, después de la Primera Guerra Mundial el Banat fue dividido entre Rumania y Yugoslavia.⁵

La convivencia de los enclaves alemanes resto de la población del área era en la mayoría del tiempo sin grandes conflictos, vivían pacíficamente juntos, hasta cuando surgieron ideas nacionalistas y se intentaba una asimilación de las minorías étnicas.

Aunque hubo una dominación de los alemanes en el estado multiétnico Austria-Hungría también se limitaban los derechos de los alemanes de estos dos áreas. En

¹ Transilvania

² „Goldener Freibrief“

³ Veáse: **Khuen-Belasi**, Lena (Hg.) (2003): *Ankunft einer Generation. Integrationsgeschichten von Spätaussiedlern*. Info Verlag, Karlsruhe, p. 53.

⁴ Región en el oeste del actual estado de Rumania y parte de Serbia.

⁵ Veáse: **Milek**, Joseph (1999): *Zum Exodus der Rumäniendeutschen. Banater Sanktmartiner in Deutschland, Österreich und Übersee*. Peter Lang Verlag, Frankfurt a. M. p. 7.

1878 se eliminó la autonomía alemana. Aun así la particularidad cultural de los alemanes de estas regiones no se pudo destruir, el idioma alemán se conservó durante los próximos siglos.⁶

Cambios que tenían consecuencias más grandes vinieron con la Primera Guerra Mundial. Rumania obtuvo Siebenbürgen/Transilvania (antes Hungría). Por el miedo de que Hungría podría intentar de mover la frontera de nuevo, se daban bastantes libertades en especial a la minoría de los sajones de Siebenbürgen.

En el periodo antes de la Segunda Guerra Mundial las tendencias nacionalistas de algunos alemanes que vivían fuera del territorio alemán en el este (no solo Rumania) provocaron mucha desconfianza en contra de los alemanes de estas regiones.

En la Segunda Guerra Mundial, después de la ocupación de Chequia en marzo de 1939 los nazis planearon de llenar el territorio ganado con nuevos colonos de raíces alemanes, estos debían ser los alemanes que vivían en el este fuera del territorio alemán. Para esto hicieron contratos con estos países (en 1940 con Rumania). Hasta 1944 aproximadamente 900.000 alemanes fueron reasentados.

Después de la Segunda Guerra Mundial muchos alemanes de Rumania se refugiaron a Alemania. En 1945 más o menos 80.000 alemanes de Rumania fueron deportados a campos de trabajo forzado en Rusia.⁷

En la Rumania ocupada por la Unión Soviética los alemanes de Rumania fueron vistos como en parte culpable por la guerra en contra de la Unión Soviética y la ocupación de Rumania por la Alemania de los nazis. En consecuencia los rumano-alemanes perdieron todos sus derechos políticos, su propiedad de áreas de cultivo, como también sus granjas.

Después de la muerte de Stalin 1956, la política se hizo un poco menos estricta y las familias alemanes podían recuperar por lo menos las granjas, aunque sin el los campos. Esto formaba parte de la política socialista de estatalizar todos los medios de producción. En 1959 Ceaușescu permitió la fundación del “Consejo de los trabajadores de nacionalidad alemana”.⁸

Por causa de la política de deportaciones la población de alemanes fuera del territorio del estado alemán fue reducida a 4 millones en el año 1960.

⁶ Veáse: **Khuen-Belasi**, L. (2003): p. 54.

⁷ Veáse: **Matissek**, Holger (1996): Die neuen alten Deutschen. Die Eingliederung der Deutschen aus dem Osten in das System der Bundesrepublik Deutschland. Gesellschaftliche Herausforderung und historische Verpflichtung. Hartung-Gorre Verlag, Konstanz, p. 25.

⁸ Veáse: **Khuen-Belasi**, L. (2003): p. 54.

Siebenbürgen y el Banat fueron los únicos áreas conexas y cerradas de alemanes que quedaron.

Algo de discriminación de los alemanes quedaba, aunque fueron rehabilitados. Sus demandas por más autonomía política no fueron aceptados. En consecuencia final esto de alguna manera también formaba parte de las consecuencias de la Guerra Fría. El estado quería conservar la población alemana como mano de obra y por estos las posibilidades para la emigración fueron estrictamente limitadas.

En Rumania ya en 1949 se le devolvía la ciudadanía, por la ideología socialista quedaron expropiados a gran medida.

Después de la Segunda Guerra Mundial comenzó el movimiento migratorio de la minoría alemana de Rumania a Alemania. Pero hasta la caída de Ceaușescu en 1989 la emigración fue bastante limitada por el estado rumano. A fines de los años 70 hubo una regulación de cuota, para la emigración de los alemanes de Rumania. Cada año podían salir 14.000 personas, a cambio Alemania Occidental pagaba primero 8.000 más tarde 12.000 marcos alemanes por emigrante alemán al estado rumano. En los años 80 la situación en Rumania se empeoró y después de la caída del “telón de acero” y la derrota de Ceaușescu a fines del año 1989, en 1990 111.150 ciudadanos de Rumania con raíces étnicas alemanes se trasladaron de Rumania a la República Federal de Alemania.⁹

Entre 1950 y 1999 aproximadamente 430.000 alemanes de Rumania inmigraron a Alemania. En un censo de población en Rumania en el año 1930 más o menos $\frac{3}{4}$ de un millón (4.1% de la población) se declararon de ser de etnia alemana, en 1977 después de las deportaciones en la primera fase después de la guerra y un periodo de migración limitada quedaron tan sólo 359.000. El último censo en Rumania fue en el año 2002 ahí se registraron 60.000 habitantes con raíces alemanes.¹⁰ Para el año 2010 se estima una población alemana de 50.000 habitantes en Rumania. La cultura alemana en Rumania que duro siglos ahí esta en peligro.¹¹

⁹ Véase: **Matissek**, H. (1996): p. 29.

¹⁰ Véase: **Khuen-Belasi**, L. (2003): p. 54.

¹¹ Verband der Siebenbürger Sachsen

<http://www.siebenbuerger.de/portal/land-und-leute/siebenbuerger-sachsen/> (24 de marzo 2010)

2. Motivos de emigración - la situación en Rumania

Los motivos de emigración para los alemanes en Rumania son diversos. Entre ellos se encuentran razones económicas causados por la situación económica precaria de Rumania en los años 80 y 90, razones culturales e individuales.

La razón para la migración más mencionada por parte de los inmigrantes en estudios es: querer vivir "como alemán entre alemanes". Otras razones que se mencionan son la discriminación de los alemanes debajo de los regímenes socialistas, el querer juntar la familia después de que una parte de ella ya emigró. Lo que llama la atención es que casi no se mencionan razones económicas. Si de veras las razones para la emigración en la mayoría de los casos no eran económicas o en que medida el hecho de que casi no se mencionan razones económicas es debido al discurso público negativo en la prensa en estos tiempos acusando los inmigrantes de raíces alemanas que solamente vinieron para mejorar su situación económica.¹²

La discriminación y deportación de alemanes debajo del régimen socialista, que comparado con otros países con minorías alemanas en el este de Alemania estaba bastante buena, y las dificultades de conservar la cultura y lengua alemana fuera de un estado con lengua alemana pueden ser un factor que han promovido la emigración en su primer momento.¹³

3. Llegada a Alemania - Integración al sistema del estado alemán

Para poder inmigrar a Alemania se tiene que comprobar primero la descendencia alemana, lo que significaba sobre todo muchísima burocracia, después la inmigración es permitida y promovida. En casos de personas nacidas antes de 1924 ya se les daba la ciudadanía alemana, los otros inmigrantes pueden solicitarla viviendo ya en Alemania.

Las ayudas sociales (ayuda financiera para desempleados, acceso al sistema de salud, etc) son básicamente los mismos para los inmigrantes como para todos los alemanes. A demás recibieron algunas ayudas especiales como ayudas financieras

¹² Véase: **Matissek**, H. (1996): p. 45.

¹³ Véase: **Matissek**, H. (1996): p. 38.

para el tiempo inmediatamente después de la llegada, recompensaciones para valores perdidos por causa de la guerra, ayudas en la construcción de casas, pago de los costos de transporte, etc.¹⁴

La integración en el sistema alemán de los alemanes del este tiene muchas caras y estaba en cada caso personal diferente. En general se puede decir que los alemanes de Rumania tenían pocos problemas, especialmente porque hablaban en la mayoría de los casos muy bien el alemán, coparado con los inmigrantes de raíces alemanes de otras regiones.

4. Conclusión

La larga historia de los alemanes en Rumania es una historia poco conocida en Alemania. La emigración de los rumano-alemanes a Alemania después de la Segunda Guerra Mundial y el movimiento migratorio tan fuerte inmediatamente después de la caída de Ceaușescu han reducido la población alemana en Rumania a una cantidad muy pequeña, hasta el punto en que la cultura alemana que ha perdurado siglos en este país está difícil de conservar.

¹⁴ Véase: **Matissek**, H. (1996): p. 43..

5. Bibliografia

Khuen-Belasi, Lena (Hg.) (2003): Ankunft einer Generation. Integrationsgeschichten von Spätaussiedlern. Info Verlag, Karlsruhe

Koch, Friedhelm (1991): Deutsche Aussiedler aus Rumänien. Analyse ihres räumlichen Verhaltens. Böhlau Verlag, Köln, Wien

Matissek, Holger (1996): Die neuen alten Deutschen. Die Eingliederung der Deutschen aus dem Osten in das System der Bundesrepublik Deutschland. Gesellschaftliche Herausforderung und historische Verpflichtung. Hartung-Gorre Verlag, Konstanz

Milek, Joseph (1999): Zum Exodus der Rumäniendeutschen. Banater Sanktmartiner in Deutschland, Österreich und Übersee. Peter Lang Verlag, Frankfurt a. M.

Verband der Siebenbürgener Sachsen

<http://www.siebenbuerger.de/portal/land-und-leute/siebenbuerger-sachsen/> (24 de marzo 2010)